

**REPUBLIQUE
DE
VANUATU**



**REPUBLIC
OF
VANUATU**

JOURNAL OFFICIEL

OFFICIAL GAZETTE

16 NOVEMBRE 1987

NO. 36

16 NOVEMBER, 1987

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

ARRETES

ARRETE NO. 49 DE 1987 RELATIF A
L'ETABLISSEMENT D'ACTES D'ETAT CIVIL
(ABROGATION).

ARRETE NO. 50 DE 1987 RELATIF A
L'ETABLISSEMENT D'ACTES D'ETAT CIVIL
(DROITS).

ARRETE NO. 59 DE 1987 RALATIF AUX
TAXES ET DROITS.

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ORDERS

-

-

THE DUES, FEES AND CHARGES ORDER
NO. 59 OF 1987.

THE REPRESENTATION OF THE PEOPLE
(AMENDMENT OF ELECTORAL REGISTRATION
AREA) ORDER NO. 62 OF 1987.

COMMISSION D'ENREGISTREMENT TARDIF
POUR LA REGION DU NORD DE PAAMA.

COMMISSION D'ENREGISTREMENT TARDIF
POUR LA REGION DU SUD DE PAAMA.

LATE REGISTRATION COMMITTEE FOR
NORTH PAAMA.

LATE REGISTRATION COMMITTEE FOR
SOUTH PAAMA.

SOMMAIRES

PAGE

NOMINATION

1

CONTENTS

PAGE

APPOINTMENT

2

LEGAL NOTICES

3-6

REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE NO. 49 DE 1987 RELATIF A L'ETABLISSEMENT
D'ACTES D'ETAT CIVIL (ABROGATION)

portant abrogation de l'arrêté No. 13 de 1985 relatif à l'enregistrement des personnes à Vanuatu (Etat civil),

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR

en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 4 du Règlement Conjoint No. 17 de 1970 relatif à l'Etat civil, tel que modifié,

A R R E T E

ABROGATION

1. L'arrêté No. 13 de 1985 relatif à l'enregistrement des personnes à Vanuatu est abrogé.

ENTREE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

FAIT à Port-Vila le 20 août 1987.

S.J. REGENVANU
Ministre de l'Intérieur

REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE NO. 50 DE 1987 RELATIF A L'ETABLISSEMENT D'ACTES
D'ETAT CIVIL (DROITS)

visant à prescrire les droits exigibles pour la délivrance de copies et d'extraits d'actes dressés dans les registres d'état civil,

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR

VU les pouvoirs qui lui sont conférés à l'article 43 du Règlement Conjoint No. 17 de 1970 sur l'Etat civil, tel que modifié,

A R R E T E

DROITS

1. Les droits exigibles pour :

a) la délivrance de copies ; et

b) la délivrance d'extraits

d'actes dressés dans les registres d'état civil comme indiqués dans la colonne I de l'annexe, sont portés aux taux spécifiés dans la colonne II de l'annexe.

ENTREE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

FAIT à Port-Vila le 20 août 1987.

S.J. REGENVANU
Ministre de l'Intérieur

A N N E X E

COLONNE I	COLONNE II
DETAILS	DROITS EN VT
1. Extrait d'acte de naissance	40
2. Extrait d'acte de décès	40
3. Extrait d'acte de mariage	50
4. Copies certifiées conformes de documents d'état civil	100
5. Publication de mariage, avis de publication des bans et déclaration (y compris l'établissement de l'acte de mariage)	1 000

REPUBLIC OF VANUATU

THE DUES, FEES AND CHARGES ORDER NO. 59 OF 1987

An Order to prescribe the rates for port dues, pilotage fees, berthing dues, line handling fees, wharfage charges and storage charges.

IN EXERCISE of the powers conferred by sections 5, 18, 31, 32 and 33 of the Ports Joint Regulation No. 12 of 1957, I hereby make the following Order:-

PORT DUES

1. (1) Port dues payable in respect of every overseas vessel, other than a yacht, which enters a port of entry from any place beyond Vanuatu shall be 16 Vatu per net registered ton.
- (2) Port dues payable in respect of every overseas yachts and pleasure crafts which enters a port of entry from any place beyond Vanuatu shall be 5.238 Vatu for any period up to and including 30 days and thereafter a surcharge shall be levied at 70 Vatu per day.
- (3) The port dues payable under subparagraphs (1) and (2) shall be payable by the shipping company or shipping agent to the Director of Ports and Marine within one month of invoice date issued in arrears.
- (4) Where the port dues referred to under subparagraphs (1) and (2) are not paid within one month of invoice date the port due payable shall be double the rate specified in paragraphs (1) or (2), as the case may be.

PILOTAGE FEES

2. (1) Pilotage fees payable in respect of every vessel, other than an exempted vessel, which uses the services of a pilot within the compulsory pilotage area of Port Vila and Luganville shall be at the rates given below:-

<u>Vessels</u>	<u>Vila</u>	<u>Luganville</u>
Between 60 and 100 metres in length	29.100 vatu	17.460 vatu
Between 101 and 130 metres in length	36.084 vatu	23.280 vatu
Between 131 and 160 metres in length	43.068 vatu	25.608 vatu
Between 161 and 200 metres in length	50.052 vatu	27.936 vatu
Over 200 metres	64.020 vatu	38.412 vatu

- (2) Pilotage fees payable under subparagraph (1) shall be payable by the shipping company or the shipping agent to the Director of Ports and Marine within one month of invoice date issued in arrears.
- (3) Where the pilotage fees referred to under subparagraph (1) is not paid within one month of invoice date the pilotage fee payable shall be double the rates specified in subparagraph (1).

TUG SERVICE IN PORT VILA

3. (1) The pilotage fee in Port Vila shall include the services of a tug.
- (2) The fee payable in respect of a tug line within the compulsory pilotage area of Port Vila shall be 1.746 vatu.

TUG SERVICE IN LUGANVILLE

4. The pilotage fee referred to under paragraph 2(1) in respect of the compulsory pilotage area of Luganville shall not include a charge for the services of a tug, but if the services of a tug is provided within that area the pilotage fee includes that service and the fee payable in respect of the tug line referred to in paragraph 3(2) shall be levied and shall be payable by the shipping company or shipping agent to the Director of Ports and Marine.

SURCHARGE IN RESPECT OF VESSEL AT FAULT

5. Where a vessel is not ready to receive a pilot at the appointed time or where a pilot is detained through the fault of the vessel an additional charge of 6.984 vatu per hour or part thereof shall be levied and shall be payable by the shipping company or the shipping agent to the Director of Ports and Marine.

STANDBY TIME FOR PILOT, TUG AND MOORING CREWS

6. The pilot, tug and mooring crews shall standby -
 - (a) for an inward bound vessel at least one hour prior to the expected time of arrival at pilot station;
 - (b) for an outward bound vessel at least thirty minutes prior to the expected time of departure.

PILOTAGE IN OTHER AREAS

7. Where pilotage operations are carried out at ports other than the ports of Vila and Luganville after approval has been granted on request, the fee specified in paragraph 2(1) in respect of the port of Luganville shall apply in addition to expenses in transporting the pilot to and from such specified place.

SURCHARGE IN RESPECT OF PILOT AND TUG

8. (1) Where pilotage operations are carried out between 1800 hours and 0600 hours or on Saturdays, Sundays or public holidays the following additional fees shall be levied and shall be payable by the shipping company or the shipping agent to the Director of Ports and Marine:-
 - (a) between 1800 hours to 2400 hours 50%;
 - (b) between 2400 hours to 0600 hours 100%;
 - (c) on Sundays and public holidays 100%.
- (2) An additional fee of 5.820 vatu per hour or part thereof shall be levied and shall be payable for the tug on standby for periods in excess of one hour.

PILOT LAUNCH

9. (1) The fee payable in respect of embarking or disembarking a pilot by a pilot launch shall be 5.233 vatu per hour or part thereof.
- (2) In the case of a pilot launch which is used for a purpose other than the purpose of embarking or disembarking a pilot between 1800 hours and 0600 hours an additional charge of 100% of the fee specified under subparagraph (1) shall be payable.
- (3) The fee payable under subparagraph (1) shall be levied and shall be payable by the shipping company or the shipping agent to the Director of Ports and Marine within one month of invoice date issued in arrears.
- (4) Where the fee referred to under subparagraph (1) is not paid within one month of invoice date the fee payable shall be double the rate specified in subparagraph (1).

BERTHING DUES IN RESPECT OF OVERSEAS VESSELS

10. (1) Berthing dues payable in respect of every overseas vessel which berths at a Government wharf shall be 221 vatu per metre of length per day or part thereof with a minimum charge of 8.730 vatu (the normal charge).
- (2) In the case of an overseas vessel proceeding in or out of Vanuatu waters, which after obtaining the consent of the Harbour Master and the Customs Department, berths at a private wharf, the berthing due payable shall be 50% of the dues specified in subparagraph (1).
- (3) Where any overseas vessel:-
 - (a) returns to a Government wharf from another port in Vanuatu for the sole purpose of loading or unloading, stevedoring or handling equipment; or
 - (b) comes to a Government wharf to replenish its supplies of fuel and water,the berthing due payable shall be 25% of the amount specified in subparagraph (1).
- (4) The berthing dues payable under subparagraph (1) shall be payable by the shipping company or the shipping agent to the Director of Ports and Marine within one month of invoice date issued in arrears
- (5) Where the berthing dues referred to under subparagraph (1) is not paid within one month of invoice date the berthing due payable shall be double the rate specified in subparagraph (1).

BERTHING DUES IN RESPECT OF COASTAL VESSELS

11. (1) Subject to subparagraph (5), berthing dues payable in respect of every coastal vessel which berths at a Government wharf for the purposes of loading or unloading cargo or passengers shall be 100 vatu per metre of length per day or part thereof with a minimum charge of 1,000 vatu (the normal charge).
- (2) Where any coastal vessel comes to a Government wharf to replenish its supplies of fuel and water or for purposes other than loading or unloading cargo or passengers, the berthing due payable shall be 50 vatu per metre of length per day or part thereof with a minimum charge of 500 vatu.
- (3) The berthing dues payable under subparagraph (1) shall be payable by the shipping company or the shipping agent to the Director of Ports and Marine within one month of invoice date issued in arrears.
- (4) Where the berthing dues specified in subparagraph (1) is not paid within one month of invoice date, the berthing due payable shall be double the rate specified in subparagraph (1).
- (5) All Government vessels are exempted from the requirements of this paragraph.
- (6) For the purposes of this paragraph, "coastal vessel" means a vessel engaged in -
- (a) retail or wholesale trading which leaves a port in Vanuatu to visit other ports of the country; or
 - (b) the carriage of goods or passengers for profit from any port of Vanuatu whether or not to another port of the country.

LINE HANDLING FEES

12. (1) Line handling fees payable in respect of the handling of vessels lines at any Government wharf, or if requested at any other wharf, for vessels berthing and unberthing per hour or part thereof shall be at the rates given below:-

<u>Length of vessel</u>	<u>Rate</u>
(a) up to 30 metres	3.492 vatu;
(b) between 31 metres and 60 metres	5.820 vatu;
(c) between 61 metres and 130 metres	7.566 vatu;
(d) between 131 metres and 160 metres	9.894 vatu;
(e) between 161 metres and 200 metres	11.640 vatu;
(f) over 200 metres	12.222 vatu.

- (2) Where handling of vessels lines are carried out between 1800 hours and 0600 hours or on Sundays or Public Holidays the following additional fees shall be levied and shall be payable by the shipping company or the shipping agent to the Director of Ports and Marine:-
- | | |
|---|-------|
| (a) between 1800 hours and 2400 hours
Monday to Saturday | 50%; |
| (b) between 2400 hours and 0600 hours | 100%; |
| (c) Sundays and public holidays | 100%. |
- (3) An additional fee of 5.238 vatu per hour or part thereof shall be levied and shall be payable by the shipping company or the shipping agent for berthing or unberthing staff on standby in excess of one hour.
- (4) The line handling fees payable under subparagraph (1) shall be payable by the shipping company or the shipping agent to the Director of Ports and Marine within one month of invoice date issued in arrears.
- (5) Where the line handling fees referred to under subparagraph (1) is not paid within one month of invoice date the line handling fees payable shall be double the rates specified in subparagraph (1).

WHARFAGE CHARGE FOR LOADING AND DISCHARGING

13. (1) Wharfage charges payable in respect of loading and discharging of all cargo to or from an overseas destination passing through the ports of Vila and Luganville or other port which the Minister has by Order declared it as a port for the purposes of loading and discharging cargo shall be at the rates given below based on the cargo manifest and any amending documents:-
- | |
|---|
| (a) imported cargo at 326 vatu per freight ton; |
| (b) exported cargo at 163 vatu per freight ton. |
- (2) The minimum charge shall be 163 vatu per freight tonnage on a simple bill of lading.
- (3) Notwithstanding the provisions of subparagraph (1), a wharfage charge of 50% of the normal charges as specified in subparagraph (1) and (2) shall be payable in respect of any cargo from any overseas destination intended for exportation as an export commodity from Vanuatu and is exported as such either in its original state or otherwise and provided that at all material times the cargo or the goods comprised therein are not removed from the limits of the wharves or such other restricted custom areas as the Director of Customs may in writing specify.

- (4) In the event of non-payment of his remuneration or of the charges provided for under subparagraphs (1), (2) and (3) the stevedore shall have the right to retain possession of the cargo until such time as full payment has been made.
- (5) The stevedore may arrange:-
 - (a) for perishable cargo to be transported into a refrigerated warehouse for the account and at the expense of the consignee; and
 - (b) for non-perishable cargo to be transported into a customs warehouse if the owner of such cargo has not collected them within seven days of their arrival on the wharf.
- (6) The wharfage charges payable under subparagraphs (1) and (3) shall be payable by the stevedore to the Director of Ports and Marine within one month of invoice date issued in arrears.
- (7) Where the wharfage charges referred to under subparagraph (1) is not paid within one month of invoice date the wharfage charges payable shall be double the rates specified in subparagraph (1).

STORAGE CHARGES

14. (1) Storage charges payable in respect of any cargo stored at a Government wharf, warehouse or in the open but within the controlled port areas of Vila or Luganville shall be at the rates, per metric ton or part thereof, given below:-
- | | |
|------------------------------|-------------|
| (a) first five working days | Free; |
| (b) second five working days | 300 vatu; |
| (c) third five working days | 700 vatu; |
| (d) fourth five working days | 1.300 vatu. |
- (2) The storage charges payable under subparagraph (1) shall be payable by the consignee or the shipper to the Director of Ports and Marine within one month from the date the cargo reaches the wharf, warehouse or in the open but within controlled port areas, as the case may be.
 - (3) Where the storage charges referred to under subparagraph (1) is not paid within one month from the date the cargo reaches the wharf, warehouse or in the open but within the controlled port areas, as the case may be, an additional charge of 1.300 vatu per day per metric ton or part thereof is payable by the consignee or the shipper to the stevedoring contractor.

- (4) After a period of three months from the date on which the storage charges are due, the stevedore may with the written consent of the Director of Ports and Marine, take legal proceedings for the forfeiture and sale of goods in question.
- (5) In the event of a dispute, the stevedore shall undertake the necessary weighing and measuring operations to establish the charges prescribed by this Order.
- (6) If the weights and measurements:-
 - (a) are greater than those declared, the cost of such weighing and measuring operations shall be borne by the consignee or shipping agent;
 - (b) are lower than those declared, the cost of such weighing and measuring operations together with that caused by the resulting delay shall be borne by the stevedore.

REPEAL

15. The following subsidiary legislations are repealed:-

- (a) The Dues, Fees and Charges Order No.26 of 1987;
- (b) The Dues, Fees and Charges (Amendment) Order No.33 of 1987.

COMMENCEMENT

16. This Order shall come into force on the 1st day of November, 1987.

MADE at Port Vila this 30th day of October 1987.



REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE NO. 59 DE 1987 RELATIF AUX TAXES ET DROITS

visant à définir les taxes portuaires, les droits de pilotage, les taxes d'accostage, les droits d'amarrage et de désamarrage, les taxes de quai et d'emmagasinage.

LE MINISTRE DES TRANSPORTS, DES COMMUNICATIONS ET DES TRAVAUX PUBLICS

Vu les dispositions des articles 5, 18, 31, 32 et 33 du Règlement conjoint No. 12 de 1957 relatif à la police des ports,

A R R E T E

TAXES PORTUAIRES

1. 1) Tout navire étranger, autre qu'un yacht, gagnant un port d'entrée de Vanuatu, en provenance de l'extérieur, doit payer une taxe portuaire de 16 VT par tonne nette enregistrée.
- 2) Tout yacht étranger et tout bateau de plaisance gagnant un port d'entrée de Vanuatu, en provenance de l'extérieur doivent payer une taxe portuaire de 5 238 VT pour toute période ne dépassant pas 30 jours et un supplément de 70 VT par jour au-delà de cette période.
- 3) La compagnie ou l'agent maritime doit verser, au Directeur des Ports et de la Marine les taxes portuaires, prévues aux paragraphes 1) et 2) dans le délai d'un mois à compter de la date de la facture établie en retard.
- 4) Selon les circonstances, lorsque les taxes portuaires visées aux paragraphes 1) et 2) ne sont pas versées au Directeur des Ports et de la Marine dans le délai d'un mois à compter de la date de la facture, leurs montants sont majorés de 100%.

DROITS DE PILOTAGE

2. 1) Tout navire autre qu'un navire exempté qui utilise les services d'un pilote pour gagner le quai ou le quitter dans les zones de pilotage obligatoire de Port-Vila et de Luganville est redevable des droits de pilotage fixés selon le barème ci-dessous :

NaviresVilaLuganville

Pour les navires d'une longueur hors-tout comprise entre :

60 et 100 m	29 100 VT	17 460 VT
101 et 130 m	36 084 VT	23 280 VT
131 et 160 m	43 068 VT	25 608 VT
161 et 200 m	50 052 VT	27 936 VT
au-dessus de 200 m	64 020 VT	38 412 VT

- 2) Les droits de pilotage visés au paragraphe 1) doivent être payés au Directeur des Ports et de la Marine par la compagnie ou l'agent maritime dans le délai d'un mois à compter de la date de la facture établie en retard.
- 3) Lorsque les droits de pilotage mentionnés au paragraphe 1) ne sont pas réglés dans le délai d'un mois à compter de la date de la facture, leurs montants sont majorés de 100%.

SERVICE D'UN REMORQUEUR A PORT-VILA

3. 1) Les droits de pilotage à Port-Vila, incluent les services d'un remorqueur.
- 2) Les droits exigibles pour un remorquage dans la zone de pilotage obligatoire de Port-Vila s'élèvent à 1 746 VT.

SERVICE D'UN REMORQUEUR A LUGANVILLE

4. Les droits de pilotage mentionnés au paragraphe 1) de l'article 2 relatifs à la zone de pilotage obligatoire de Luganville n'incluent pas les services d'un remorqueur ; toutefois, si les services d'un remorqueur sont prévus dans cette zone, les droits de pilotage incluent ces services, et la compagnie ou l'agent maritime doit payer au Directeur des Ports et de la Marine les droits mentionnés au paragraphe 2) de l'article 3 relatifs au remorquage.

SURTAXE RELATIVE A UNE ERREUR DE NAVIGATION

5. Lorsqu'un navire n'est pas prêt à recevoir un pilote à l'heure fixée, ou si un pilote est retenu à bord par suite d'une erreur de navigation, une taxe supplémentaire de 6 984 VT est exigible par heure ou fraction d'heure, et doit être payée au Directeur des Ports et de la Marine par la compagnie ou l'agent maritime.

PRESENCE DU PILOTE ET DES EQUIPES PREVUES POUR LE REMORQUAGE ET LE MOUILLAGE

6. Le pilote, et les équipes prévues pour le remorquage et le mouillage doivent être présents :
 - a) au poste de pilotage, au moins une heure avant l'heure d'arrivée prévue, pour un navire entrant dans le pays ;

- b) au moins trente minutes avant l'heure de départ prévue pour un navire quittant le pays.

PILOTAGE DANS D'AUTRES REGIONS

7. Lorsque les manoeuvres de pilotage sont effectuées dans des ports autres que ceux de Vila et de Luganville après avoir reçu au préalable l'autorisation demandée, les droits indiqués au paragraphe 1) de l'article 2 relatif au port de Luganville sont exigibles en plus des frais de transport du pilote (pour l'aller et le retour).

SURTAXE RELATIVE AU PILOTE ET AU REMORQUEUR

8. 1) Lorsque les manoeuvres de pilotage sont effectuées entre 18h 00 et 06h 00, ou les samedis, dimanches ou jours fériés, les surtaxes sont exigibles et doivent être payées au Directeur des Ports et de la Marine par la compagnie ou l'agent maritime :
- | | |
|----------------------------------|--------|
| a) entre 18h 00 et 24h 00 | 50% ; |
| b) entre 24h 00 et 06h 00 | 100% ; |
| c) les dimanches et jours fériés | 100%. |
- 2) Un supplément de 5 820 VT par heure ou fraction d'heure est exigible pour le remorqueur en attente pendant plus d'une heure.

BATEAU-PILOTE

9. 1) L'embarquement ou le débarquement d'un pilote par un bateau-pilote est imposé d'un droit de 5 238 VT par heure ou fraction d'heure.
- 2) Lorsque le bateau-pilote est utilisé à des fins autres que l'embarquement ou le débarquement d'un pilote entre 18h 00 et 06h 00, une surtaxe est exigible, égale à 100% du droit indiqué au paragraphe 1).
- 3) La compagnie ou l'agent maritime doit verser au Directeur des Ports et de la Marine les droits exigibles prévus au paragraphe 1) dans le délai d'un mois à compter de la date de la facture établie en retard.
- 4) Lorsque les droits indiqués au paragraphe 1) ne sont pas payés dans le délai d'un mois à compter de la date du dernier embarquement ou débarquement d'un pilote, leurs montants sont majorés de 100%.

TAXES D'ACCOSTAGE POUR LES NAVIRES ETRANGERS

10. 1) Tout navire étranger accostant un quai public, est redevable d'une taxe de 221 VT par mètre et par jour ou fraction de jour avec une taxe minimale de 8 730 VT (la taxe courante).

- 2) Dans le cas d'un navire étranger gagnant ou quittant les eaux territoriales de Vanuatu, qui, après avoir obtenu l'autorisation du Capitaine de port et du Service des douanes, accoste un quai privé, les droits exigibles s'élèvent à 50% de la taxe prévue au paragraphe 1).
- 3) Lorsqu'un navire étranger :
 - a) retourne à un quai public d'un autre port de Vanuatu dans le seul but de charger, décharger, arrimer ou livrer des matériaux ; ou
 - b) accoste un quai public pour faire le plein d'eau et de carburant,
 il est redevable de 25% de la taxe visée au paragraphe 1).
- 4) Les taxes d'accostage mentionnées au paragraphe 1) doivent être payées au Directeur des Ports et de la Marine par la Compagnie ou l'agent maritime dans le délai d'un mois à compter de la date de la facture établie en retard.
- 5) Lorsque les taxes d'accostage mentionnées au paragraphe 1) ne sont pas payées dans le délai d'un mois, à compter de la date de la facture, leurs montants sont majorés de 100%.

TAXES D'ACCOSTAGE POUR LES CABOTEURS

11. 1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 5), tout caboteur qui accoste un quai public aux fins de charger ou décharger du cargo ou des passagers est redevable de 100 VT par mètre, et par jour ou fraction de jour, avec une taxe minimale de 1 000 VT (la taxe courante).
- 2) Tout caboteur qui accoste un quai public pour faire le plein d'eau et de carburant ou à des fins autres que le chargement ou le déchargement du cargo ou des passagers, est redevable de 50 VT par mètre et par jour ou fraction de jour, avec une taxe minimale de 500 VT.
- 3) Les taxes d'accostage mentionnées au paragraphe 1) doivent être payées au Directeur des Ports et de la Marine à compter de la date de la facture établie en retard.
- 4) Lorsque les taxes d'accostage mentionnées au paragraphe 1) ne sont pas payées dans le délai d'un mois, à compter de la date de la facture, leurs montants sont majorés de 100%.
- 5) Tous les navires appartenant à l'Etat sont exemptés des obligations stipulées dans cet article.
- 6) Aux fins de cet article, "caboteur" désigne un navire engagé dans :

- a) le commerce de vente au détail ou en gros, quittant un port de Vanuatu ; ou
- b) le transport de marchandises ou de passagers dans un but lucratif en provenance de tout port de Vanuatu en direction ou non d'un autre port de Vanuatu.

DROITS D'AMARRAGE ET DE DESAMARRAGE

12. 1) Les droits d'amarrage et de désamarrage exigibles pour tout navire amarré à un quai public ou, à la demande, à tout autre quai, pour les services fournis à l'accostage et à l'appareillage des navires sont évalués par heure ou fraction d'heure selon les tarifs suivants :

<u>Longueur du navire</u>	<u>Tarif</u>
a) jusqu'à 30 m	3 492 VT
b) entre 31 et 60 m	5 820 VT
c) entre 61 et 130 m	7 566 VT
d) entre 131 et 160 m	9 894 VT
e) entre 161 et 200 m	11 640 VT
f) plus de 200 m	12 222 VT

- 2) Lorsque les services sont fournis entre 18h 00 et 06h 00 ou les dimanches ou jours fériés, les droits exigibles sont majorés selon le barème suivant et doivent être payés par la compagnie ou l'agent maritime au Directeur des Ports et de la Marine :

a) du lundi au samedi entre 18h 00 et 24h 00	50% ;
b) entre 24h 00 et 06h 00	100% ;
c) les dimanches et jours fériés	100%.

- 3) Lorsque le personnel de ces services assure une permanence, une taxe supplémentaire de 5 238 VT est exigible pour chaque heure ou fraction d'heure excédant une heure.
- 4) La compagnie ou l'agent maritime doit effectuer auprès du Directeur des Ports et de la Marine, le paiement des droits d'amarrage exigibles, indiqués au paragraphe 1), dans le délai d'un mois à compter de la date de la facture établie en retard.
- 5) Lorsque les droits d'amarrage mentionnés au paragraphe 1) ne sont pas payés dans le délai d'un mois à compter de la date de la facture, leurs montants sont majorés de 100%.

TARIF DE CHARGEMENT ET DE DECHARGEMENT

13. 1) Le chargement et le déchargement de toutes les marchandises à destination ou en provenance de l'étranger, à Port-Vila, Luganville ou tout autre port déclaré par arrêté ministériel comme port de chargement et de déchargement des marchandises, sont tarifés par tonne de fret déclarée dans le manifeste et tout document les modifiant ainsi :
- a) marchandise à l'importation 326 VT/par tonne de fret ;
 - b) marchandise à l'exportation 163 VT/par tonne de fret.
- 2) Le tarif minimum est de 163 VT par tonne de fret pour un connaissement unique.
- 3) Nonobstant les dispositions du paragraphe 1), toute marchandise en provenance de l'étranger destinée à être exportée en tant que produit de base de Vanuatu, et exportée comme telle, soit dans son état original ou autrement, et à condition qu'en aucun moment, la cargaison ou les marchandises qui en font partie ne soient déplacées des limites du quai ou de toute autre zone douanière interdite tel que le Directeur du Service des Douanes peut le spécifier par écrit, doit faire l'objet d'un droit de 50% du droit normal de quai tel que prescrit aux paragraphes 1) et 2).
- 4) Lorsque le paiement des droits visés aux paragraphes 1), 2) et 3) n'est pas effectué, l'acconier a le droit de retenir les marchandises jusqu'au paiement de ces droits.
- 5) L'acconier peut prendre des dispositions pour :
- a) mettre les marchandises périssables dans un entrepôt frigorifique pour le compte et aux frais du consignataire ; et
 - b) transporter les marchandises non périssables dans un entrepôt en douanes si sept jours après leur arrivée au quai, le destinataire n'est pas venu les récupérer.
- 6) Les droits de quai visés aux paragraphes 1) et 3) doivent être payés au Directeur des Ports et de la Marine par l'acconier dans un délai d'un mois à compter de la date de la facture établie en retard.
- 7) Lorsque lesdits droits de quai visés au paragraphe 1) ne sont pas versés dans le délai d'un mois à compter de la date de la facture, les montants indiqués au paragraphe 1) sont majorés de 100%.

TAXES D'EMMAGASINAGE

14. 1) Les taxes d'emménagement de marchandises sur les quais publics, dans les entrepôts ou en plein air à l'intérieur de la zone de contrôle des ports de Vila et de Luganville sont calculées par tonne métrique ou fraction de tonne métrique

- | | | |
|----|---|-----------|
| a) | première période de cinq jours ouvrables | gratuit ; |
| b) | deuxième période de cinq jours ouvrables | 300 VT ; |
| c) | troisième période de cinq jours ouvrables | 700 VT ; |
| d) | quatrième période de cinq jours ouvrables | 1 300 VT. |
- 2) Le consignataire ou l'agent maritime doit verser au Directeur des Ports et de la Marine les taxes d'emmagasiner indiquées au paragraphe 1), dans le délai d'un mois à compter de la date d'arrivée des marchandises au quai, à l'entrepôt ou en plein air à l'intérieur de la zone de contrôle des ports, selon le cas.
- 3) Lorsque le paiement des taxes d'emmagasiner indiquées au paragraphe 1) n'est pas effectué dans le délai d'un mois à compter de la date d'arrivée des marchandises au quai, à l'entrepôt ou en plein air à l'intérieur de la zone de contrôle des ports selon le cas, une surtaxe de 1 300 VT par jour et par tonne métrique ou fraction de tonne est exigible et doit être payée à l'entrepreneur d'acconage par la compagnie ou l'agent maritime.
- 4) Après une période de trois mois à compter de la date à laquelle les taxes d'emmagasiner sont exigibles, l'acconier peut, avec le consentement écrit du Directeur des Ports et de la Marine, intenter une action en justice pour la confiscation et la vente des marchandises en question.
- 5) Dans le cas d'un litige, l'acconier fait procéder à la pesée et aux mensurations nécessaires aux taxations prévues par le présent arrêté.
- 6) Lorsque les poids et les mesures :
- sont supérieurs à ceux déclarés, les frais de pesée et de mensurations ainsi que les frais occasionnés par le retard qui en résulte, sont à la charge du consignataire ou de l'agent maritime ;
 - sont inférieurs à ceux déclarés, les frais de pesée et de mensurations ainsi que les frais occasionnés par le retard qui en résulte, sont à la charge de l'acconier.

ABROGATION

15.

Les Règlements complémentaires suivants sont abrogés :

- l'arrêté No. 26 de 1987 relatif aux taxes et droits ;
- l'arrêté No. 33 de 1987 relatif aux taxes et droits (modification).

ENTREE EN VIGUEUR

16. Le présent arrêté entrera en vigueur le 1er Novembre 1987.

Fait à Port-Vila, le 30 octobre 1987.

KENNETH TARILIU

Ministre des Transports, des Communications
et des Travaux publics

REPUBLIC OF VANUATU

THE REPRESENTATION OF THE PEOPLE (AMENDMENT OF
ELECTORAL REGISTRATION AREA) ORDER No 62 OF 1987

To provide for the change of name of certain polling stations in certain electoral districts.

IN EXERCISE of the power contained in section 65(1)(a) and 67(2) of the Representation of the People Act No 13 of 1982, THE ELECTORAL COMMISSION HEREBY MAKES the following order :

AMENDMENT OF LIST OF REGISTRATION AREAS

1. The list of polling districts (which correspond to the names of polling stations) established under the provisions of section 67 (2) of the People Act No 13 of 1982 is amended as follows :

(a) in reference to the island of Efate rural by substituting "ANGLICAN MISSION" for "VILA NORTH SCHOOL".

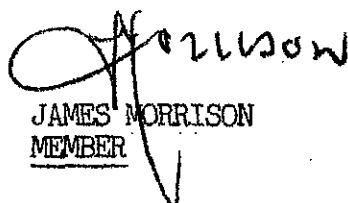
COMMENCEMENT

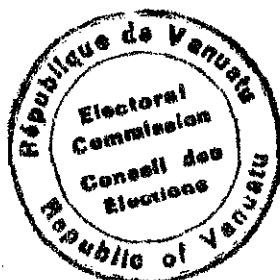
2. This order shall come into force on the day of its publication in the Gazette.

MADE at Port Vila this 10th day of November 1987.


MASING R LAURU
CHAIRMAN


MARCEL SAM
MEMBER


JAMES MORRISON
MEMBER



REPUBLIC OF VANUATU

LATE REGISTRATION COMMITTEE FOR NORTH PAAMA

IN EXERCISE of the powers conferred by section 33(1) and (2) of the Joint Registration of Civil Status Regulation No. 17 of 1970, I hereby -

- (a) Establish a Late Registration Committee for North Paama in the Paama Local Government Region, for the purpose of verifying the accuracy of late declarations; and
- (b) Appoint Lani Pillion as the Chairman, Leo Rihu and Dick Yangan as members of that Committee.

MADE at Port Vila this 9th day of October 1987.


S.J. REGENVANU
Minister of Home Affairs

REPUBLIQUE DE VANUATU

COMMISSION D'ENREGISTREMENT TARDIF POUR LA REGION DU NORD DE PAAMA

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR

En vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 33(1) et (2) du Règlement conjoint No. 17 de 1970 relatif à l'Etat-Civil :

- (a) Etablit une commission d'enregistrement tardif pour la région du Nord de Paama au sein du Conseil régional de l'île en vue de vérifier l'exactitude des déclarations tardives ; et
- (b) Nomme Lani Pillion au poste de Président, Léo Rihu et Dick Yangan comme membres de ladite Commission.

FAIT à Fort-Vila le 9 octobre 1987.

S.J. REGENVANU
Ministre de l'Intérieur

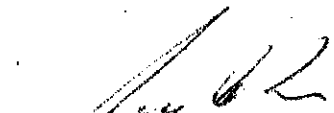
REPUBLIC OF VANUATU

LATE REGISTRATION COMMITTEE FOR SOUTH PAAMA

IN EXERCISE of the powers conferred by section 33(1) and (2) of the Joint Registration of Civil Status Regulation No. 17 of 1970, I hereby -

- (a) Establish a Late Registration Committee for South Paama in the Paama Local Government Region, for the purpose of verifying the accuracy of late declarations; and
- (b) Appoint Mahit Billy as the Chairman, Centy Mesek and Thomsen Andrew as members of that Committee.

MADE at Port Vila this 9th day of October 1987.


S.J. REGENVANU
Minister of Home Affairs

REPUBLIQUE DE VANUATU

COMMISSION D'ENREGISTREMENT TARDIF POUR LA REGION DU SUD DE PAAMA

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR

En vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 33(1) et (2) du Règlement conjoint No. 17 de 1970 relatif à l'Etat-Civil :

- (a) Etablit une Commission d'enregistrement tardif pour la région du Sud de Paama au sein du Conseil provincial de l'île en vue de vérifier l'exactitude des déclarations tardives ; et
- (b) Nomme Mahit Billy au poste de Président, Centy Mesek et Thomsen Andrew comme membres de ladite Commission.

FAIT à Port-Vila le 9 octobre 1987.

S.J. REGENVANU
Ministre de l'Intérieur

REPUBLIQUE DE VANUATU

NOMINATION

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR

En vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 4 du Règlement conjoint No. 17 de 1970 tel que modifié, nomme les personnes dont les noms figurent dans la colonne A du tableau, comme officiers adjoints de l'Etat-Civil dans les zones spécifiées à la colonne B du tableau, au sein du Conseil régional d'Ambrym et ce à compter de la date de publication au Journal officiel du présent acte juridique de nomination.

TABLEAU

COLONNE A

COLONNE B

NOM

JURIDICTION

Willie Malhon

Conseil régional du Sud-Est d'Ambrym

John Georges

Conseil régional du Sud-Ouest d'Ambrym

Moses Talebu

Conseil régional du Nord d'Ambrym

FAIT à Port-Vila le 9 octobre 1987.

S.J. REGENVANU
Ministre de l'Intérieur

REPUBLIC OF VANUATH

Appointment

IN EXERCISE of the powers conferred by Section 4 of the Joint Registration of Civil Status Regulation No. 17 of 1970 as amended, I hereby appoint the persons whose names appear under Column A of the Table to be Sub-Registrars for sub-districts specified under Column B of the Table for the Ambrym Local Government Region with effect from the day of publication of this Instrument of Appointment in the Gazette :

TABLE

COLUMN A

COLUMN B

NAME

AREA OF JURISDICTION

Willie Malhon

South East Ambrym Area Council

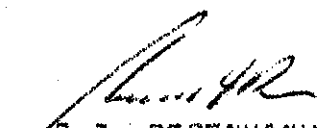
John George

South West Ambrym Area Council

Moses Talebu

North Ambrym Area Council

MADE at Port Vila this *4th* day of *October*, 1987.


S.J. REGEVANLI
Minister of Home Affairs



REPUBLIC OF VANUATU

THE COMPANIES ACT NO. 12 OF 1986

TAKE NOTICE that pursuant to Section 335 of the Companies Act No. 12 of 1986 the name of:-

ASIACITI CONSULTING GROUP LIMITED

has been struck off the Register of Companies at Port Vila, Vanuatu and the company dissolved.

Dated at Port Vila this twenty-eight day of August, 1987.


S. Uren
Registrar of Companies





REPUBLIC OF VANUATU

THE COMPANIES ACT NO 12 OF 1986

TAKE NOTICE pursuant to Section 335 of the Companies Act No. 12 of 1986 unless cause be shown to the contrary, the names of:-

INTERNATIONAL REAL ESTATE & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
SOUTH PACIFIC ARCHITECTS LIMITED
NEI FLUIDYNE (VANUATU) LIMITED
GLENN INTERNATIONAL LIMITED
NANG PAO NAVIGATION LIMITED

will be struck off the Register of Companies at Port Vila, Vanuatu and the companies dissolved at the expiration of three months from the date of this notice.

Dated at Vila this ninth day of November, 1987.


S. UREN
REGISTRAR OF COMPANIES



GAZETTE NOTICE

NOTICE OF FIRST MEETINGS OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES

IN THE SUPREME COURT
OF VANUATU

No 106 of 1987

IN THE MATTER of **APAVIN COMPANY LIMITED**

REGISTERED OFFICE: **c/- Messrs Wayne J. McKeague & Associates,
Le Forum, P.O. Box 140, Rue Emile Mercet, Vila.**

NATURE OF BUSINESS: **To carry on business as clothing retailers.**

FIRST MEETING OF
CREDITORS:

WINDING UP ORDER: **7TH OCTOBER 1987**

FIRST MEETING OF
CREDITORS:

ON TUESDAY 24TH NOVEMBER 1987, AT 8.00AM

FIRST MEETING OF
CONTRIBUTORIES:

ON TUESDAY 24TH NOVEMBER 1987, AT 8.30AM

PLACE OF MEETINGS:

**THE OFFICE OF THE OFFICIAL RECEIVER
OPPOSITE THE SUPREME COURT OF VANUATU
P.O. BOX 92, PORT VILA.**

THIS 11TH DAY OF NOVEMBER 1987


S. Uren

OFFICIAL RECEIVER AND
PROVISIONAL LIQUIDATOR

OIMD LIMITED

Pursuant to Section 375 of the Companies Act No. 12 of 1986 the Company hereby gives notice that at the expiration of fourteen days from the date hereof it will make application to the Minister of Finance to change its place of incorporation.

Dated this 10th day of November 1987.

By Order of the Board
Vanguard Services Limited
Secretary

MIK CORPORATION LIMITED

Pursuant to Section 375 of the Companies Act No. 12 of 1986 the Company hereby gives notice that at the expiration of fourteen days from the date hereof it will make application to the Minister of Finance to change its place of incorporation.

Dated this 10th day of November 1987.

By Order of the Board
Vanguard Services Limited
Secretary

TYM-CO LIMITED

Pursuant to Section 375 of the Companies Act No. 12 of 1986 the Company hereby gives notice that at the expiration of fourteen days from the date hereof it will make application to the Minister of Finance to change its place of incorporation.

Dated this 10th day of November 1987.

By Order of the Board
Vanguard Services Limited
Secretary